

LA LITTÉRATURE AU CYCLE 3

CHEMINEMENT DE LECTURE POUR CONSTRUIRE  
UNE CULTURE LITTÉRAIRE

Ouvrage :

- **Titre** : Une histoire à quatre voix
- **Auteur** : Anthony Browne
- **Illustrateur** : Anthony Browne
- **Edition** : Kaléidoscope

Genre littéraire : album

Ouvrage recensé dans la liste nationale : oui

Présentation, analyse globale :

- **Résumé** : C'est l'histoire apparemment banale de quatre personnages d'origines sociales différentes qui se promènent dans un parc : une mère accompagnée de son fils, un père accompagné de sa fille et leurs chiens. Chaque personnage va raconter sa version de la rencontre... selon son **point de vue**.
- **Sens de l'histoire, interprétation** :
  - Des événements simples ne sont pas perçus de la même façon suivant les personnes ;
  - La sensibilité de chacun, ses états d'âmes, son humeur font percevoir un monde différent.
- **Relations texte-image** : illustrations très riches en rapport avec le ressenti, le point de vue du personnage (saisons différentes, parc différent,...).
- **Liens possibles (avec l'histoire, géo, sciences, peinture, musique...) / Pistes à exploiter dans les autres domaines** :
  - Arts plastiques :
    - Travail sur les références picturales de grands peintres (Hopper, Magritte, Léonard de Vinci, Munch) et filmiques (Mary Poppins, King Kong...);
    - Les couleurs traduisent les humeurs des personnes.
- **Mises en réseaux possibles (autour d'un personnage, d'un genre, d'un auteur, ...)** :
  - Livre : *Une promenade au parc* d'Anthony Browne chez Duculot (mais épuisé !)
  - Lecture et observations d'illustrations du même auteur afin de travailler sur les clins d'œil picturaux.
  - Sur le même thème du point de vue : *Les diables* de A. Weill, *Les deux fourmis* de Chris Van Allsburg, *Une histoire à faire peur* de Magdalena Guirao Jullien
  - Sur le style de langage : *Exercices de style* de Raymond Queneau

Niveau de lecture : 3

**Ouvrage :**

- **Titre** : Une histoire à quatre voix
- **Auteur** : Anthony Browne
- **Illustrateur** : Anthony Browne
- **Edition** : Kaléidoscope

**Déroulement : séance n° 1      Travail sur une histoire par groupe.**

- Matériel : 2 livres par groupe.
- Déroulement :
  - Distribution de deux livres par groupe préalablement préparés (avoir caché la première et quatrième de couverture ainsi que les histoires qui ne concernant pas le groupe) ;
  - Lecture et observation minutieuse des illustrations au sein de chaque groupe ;
  - Ecriture d'un texte présentant l'histoire lue, précisant les personnages rencontrés et les éléments remarquables notés dans les illustrations ; chaque groupe dispose alors d'une ou plusieurs affiches afin d'afficher les productions lors de la séance 2.

**Déroulement : séance n° 2      Mise en commun.**

- Déroulement :
  - Présentation des productions de la séance 1 avec affichage ; en parallèle, montrer les illustrations afin que les autres groupes visualisent les points communs et différences ;
  - Observations et mise en évidence d'éléments et personnages communs aux quatre histoires → il s'agit de la même histoire racontée par 4 personnages différents ayant un point de vue différent ;
  - Récapitulation sur une grande affiche des points relevés (Exemples : les personnages, leur caractère, leur humeur, les lieux, les événements, les saisons...) → établissement d'un tableau-mémoire.

**Déroulement : séance n° 3      Lecture des 4 histoires.**

- Matériel : 1 livre pour 2.
- Déroulement :
  - Chaque groupe de la séance 1 choisit un ou deux lecteurs pour une lecture collective ;
  - Après chaque histoire, discuter sur le ressenti des élèves face à l'histoire lue et aux illustrations ;
  - Ajouter les remarques faites sur l'affiche réalisée à la séance 2.

**Déroulement : séance n° 4      Lecture interprétative.**

- Débat d'interprétation sur ce qu'a voulu montrer l'auteur (sensibilité différente de chacun, ce qui se traduit en terme de ressenti) ;
- Débat sur les différences sociales et l'adaptation du langage suivant les circonstances.

**Déroulement : séance n° 5      Travail sur les styles de langage.**

- Matériel : 1 livre pour 2.
- Déroulement :
  - Mise en relation du vocabulaire utilisé par chaque personnage afin de pouvoir faire ressortir les différents registres de langue
  - Lien avec les temps utilisés (passé-simple / passé composé)

**Ouvrage :**

- **Titre :** Une histoire à quatre voix
- **Auteur :** Anthony Browne
- **Illustrateur :** Anthony Browne
- **Edition :** Kaléidoscope

**Déroulement : séance n° 6                      Les temps utilisés pour le discours.**

- Matériel : 1 livre pour 2.
- Déroulement :
  - Différenciation des personnages :
    - Passé simple/imparfait : discours s'appuyant sur le langage écrit (langage de la mère) ;
    - Passé composé : discours s'appuyant sur le langage oral (langage du père).
      - ⑨ Un langage propre à chacun qui s'appuie notamment sur les origines sociales.

**Ouvrage :**

- **Titre :** Une histoire à quatre voix
- **Auteur :** Anthony Browne
- **Illustrateur :** Anthony Browne
- **Edition :** Kaléidoscope

**Déroulement : séance n° 7                      Travail en groupe sur les illustrations.**

- Déroulement :
  - Distribuer aux élèves par groupe une ou plusieurs illustrations reproduites en couleur et faisant apparaître une originalité, une caractéristique particulière, une évolution des ressentis... Deux groupes pourront avoir les mêmes illustrations. Exemples :
    - page 6 - 1<sup>ère</sup> voix / page 7 - 4<sup>ème</sup> voix → travail sur la perception de la rencontre entre les deux enfants (couleurs, luminosité, ambiance) ;
    - page 7 - 1<sup>ère</sup> voix / page 1 - 4<sup>ème</sup> voix → travail sur la perception du parc par le personnage et la déduction possible sur son caractère ;
    - page 2 - 2<sup>ème</sup> voix / page 6 - 2<sup>ème</sup> voix → travail sur le changement de perception et d'atmosphère d'un même lieu suivant l'humeur du personnage ;
    - page 2 - 3<sup>ème</sup> voix / page 8 - 4<sup>ème</sup> voix → mise en évidence des signes qui montrent l'omniprésence de la mère sur l'enfant ;
    - page 3 - 1<sup>ère</sup> voix / page 2 - 4<sup>ème</sup> voix → mise en évidence du caractère de la mère et de la perception que l'on peut en avoir.
  - Attention ! Il est important de guider les groupes avec une consigne de recherche précise.
  - Retransmission collective et discussion.

**Albums mis en la disposition des élèves en libre-service.**

- Recherche individuelle de mises en relation d'images et d'éléments insolites signifiants.

**Ouvrage :**

- **Titre** : Une histoire à quatre voix
- **Auteur** : Anthony Browne
- **Illustrateur** : Anthony Browne
- **Edition** : Kaléidoscope

**Remarques :**

- Il existe d'autres possibilités d'exploitation de cet ouvrage. Quelques exemples :
  - Mise en scène des 4 voix avec mise en relation obligatoire des personnages ;
  - L'utilisation des polices de *caractère* ;
  - Ecriture d'un album à 5, 6, 7... voix avec des personnages qui étaient également dans le parc ;
  - Travail important sur les références picturales de grands peintres (Léonard de Vinci, Hopper, Magritte, Seurat, Munch, Rembrandt...).